



 **virax**

**Réf. 211512 / 211522 /  
211532**  
**Manuel d'instructions**

## **Coupe-tube guillotine 125 / 225 / 315**

EN : Guillotine Pipe Cutter – User guide

IT: Tagliatubi a ghigliottina - Manuale d'istruzioni

ES: Cortatubos guillotina - Manual de instrucciones

PT: Corta-Tubos Tipo Guilhotina - Manual de instruções

PL: Obcinak do rur gilotynowy - Instrukcja obsługi

DE: Guillotine-Rohrabschneider - Bedienungsanleitung

RU: Труборез гильотинного типа  
Руководство по эксплуатации Инструкция пользователя

AR: قاطع الأنابيب المفصلي XXX



# Schéma

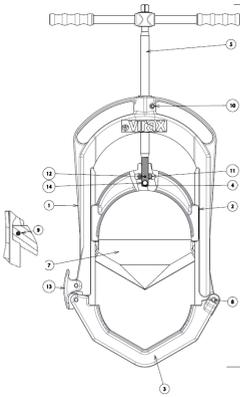


Figure 1

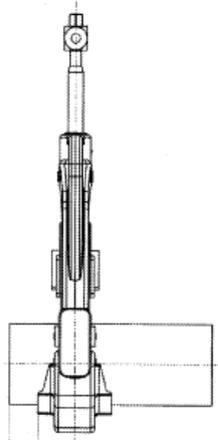


Figure 2

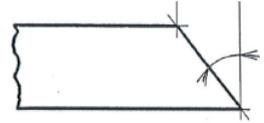


Figure 3

## Nomenclature / Listing / Nomenclatura/ Nomenclatura/ Nomenclatura / Spis części / Beschrieb / номенклатура / التسميات

N°	Désignation
1	Corps sup / upper body / Parte superiore del corpo / Parte superior del cuerpo / Tronco / Górna część ciała / Верхняя часть тела / الجزء العلوي من الجسم
2	Porte lame/ Blade holder / Porta lama / Soporte de la cuchilla / Porta-lâmina / Uchwyt ostrza / Держатель лезвия / حامل شفرة
3	Vé/ Ve / Ve / Ve / Ve / We / ве / هاء
4	Grain/ Grain / Grano / Grano / Grão / Element dystansowy / Getreide / Зерно / قمح
5	Vis/ Screw / Vite / Tornillo / Parafuso / Śruba / Schrauben / Винт / أفسد
6	VIRAX
7	Lame/ Blade / Lama / Cuchilla / Lâmina / Ostrze / Klinge / Лезвие / شفرة
8	Axe/ Axis / Asse / Eje / Eixo / Oś / Achse / Ось / محور
9	Vis/ Screw / Vite / Tornillo / Parafuso / Śruba / Schrauben / Винт / أفسد
10	Graisseur/ Lubricator / Lubrificatore / Lubricador / Lubrificador / Smarownica / Schmierstoffgeber / Лубрикатор / التشحيم
11	Rondelle/ washer / Rondella / Arandela / Rondela / Podkładka / Waschmaschine / Шайба / غسالة
12	Goupille/ Pin / Spillo / Alfiler / Alfinete / Sworzeń / Stift / Приколоть / دبوس
13	Verrou/ Lock / Serratura / Cerrar / Trancar / Blokada / Sperren / Замок / قفل
14	Bille/ Ball / Palla / Pelota / Bola / Kulka / Ball / Мяч / كرة

# MANUEL D'UTILISATION

## Conseils d'utilisation

- Lisez et suivez les consignes. Le non-respect de ces consignes annule la garantie en cas de problèmes.
- Utilisez le coupe-tube uniquement pour couper des tubes en PEHD.
- Ne coupez jamais l'extrémité d'un tube, le vé inférieur doit porter entièrement sur le tube.
- Un mauvais positionnement du coupe tube peut générer des problèmes d'assemblage.
- L'angle de coupe  $\alpha$  (angle formé entre le plan du coupe tube et un plan perpendiculaire à l'axe du tube) doit être inférieur à  $3^\circ$  (cf Figure 3)
- Ne placez jamais le coupe-tube à l'extrémité d'un tube. Le coupe-tube déformerait le tube et la lame se courberait lors de la coupe.
- Ne coupez pas de soudure.
- Ne dépassez jamais la capacité du coupe-tube.

*Attention :*

*Portez toujours des gants lors de la manipulation du coupe-tube guillotine. Vous éviterez ainsi de vous blesser gravement.*

## Utilisation

Le coupe-tube guillotine peut s'utiliser dans les tranchées. Assurez-vous que la tranchée est suffisamment large pour pouvoir refermer votre coupe-tube guillotine sans problèmes.

## Capacité

<b>Ømm</b>	<b>Capacité réelle mm</b>	<b>SDR</b>	<b>Épaisseur maxi mm</b>
125	125	11	11,4
225	225	11,5	18
315	323,8	17	18

## Marche à suivre

*Attention :*

*Ce coupe tube ne s'utilise que sur des tubes en PEHD. La lame doit être placée perpendiculairement au tube.*

- Remontez la lame (7) en tournant la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Ouvrez le verrou (13) pour débloquer le vé inférieur (3).
- Ouvrez-le vé inférieur (3).
- Placez le coupe-tube sur le tube (cf. Figure 2).
- Refermez-le vé inférieur sur le tube.
- Bloquez le verrou (13).
- Vérifiez la bonne perpendicularité du coupe tube par rapport au tube (cf. Figure 2)
- Descendez la lame (7) en tournant la poignée. Cette manipulation coupe le tube.
- Remontez la lame (7) en tournant la poignée.
- Débloquez le verrou (13).
- Otez le coupe-tube du tube.

## Changement de lame

*Attention :*

*Portez toujours des gants lors de la manipulation du coupe-tube guillotine. Vous éviterez ainsi de vous blesser gravement.*

- Débloquez le verrou (13).
- Ouvrez-le vé inférieur (3).
- Descendez le porte lame (2) au maximum en tournant la poignée.
- Dévissez les 2 vis (9) à l'aide d'une clé hexagonale.
- Retirez la lame (7) avec précaution.
- Remplacez la nouvelle lame.
- Revissez les vis (9).

## Entretien

- Nettoyez régulièrement le graisseur du coupe-tube.
- Graissez régulièrement le graisseur.
- A défaut, utilisez de la graisse à base de savon de lithium et d'huiles minérales.

## Garantie

Le coupe tube guillotine est garantie 2 ans sauf pièces d'usure.

## USER GUIDE

### Instructions for use

- Read and follow the instructions. The non-respect of the instructions cancels the guarantee in the event of problems.
- Only use the pipe cutter to cut HOPE pipes.
- Do never cut the extremity of a pipe, the lower vee has to lean against the pipe.
- Assembly problems may occur in case of an inappropriate pipe cutter position. The cutting angle  $\alpha$ , ie. the angle between the pipe cutter blade and the plan perpendicular to the pipe axle, has to be lower than  $3^\circ$  (cf. Figure 3).
- Never place the pipe cutter at the extremity of a pipe. The pipe cutter would deform the pipe and the blade would be bent during the cutting.
- Do not cut welding with a pipe cutter.
- Do never exceed the capacity of the pipe cutter.

#### *Caution:*

*Always wear gloves during the operation of the pipe cutter to avoid serious injuries.*

### Utilization

The pipe cutter can be used in trenches. Ensure that the trench is sufficiently wide to be able to close your pipe cutter without any problems.

### Capacity

<b>Ømm</b>	<b>Real capacity mm</b>	<b>SDR</b>	<b>Max. thickness mm</b>
125	125	11	11,4
225	225	11,5	18
315	323,8	17	18

## **Procedure :**

### *Caution :*

*Only use the pipe cutter to cut HOPE pipes. Always place the pipe cutter blade perpendicular to the pipe.*

- Raise the blade (7) by turning the handle in the anti-clockwise direction.
- Open the screw (13) in order to release the lower vee (3).
- Open the lower vee (3).
- Place the pipe cutter on the pipe (cf. Figure 2).
- Close the lower vee onto the pipe.
- Release the lock (13).
- Check whether the pipe cutter is perpendicular to the pipe to be cut (cf. Figure 2)
- Lower the blade (7) by turning the handle. This operation cuts the pipe.
- Raise the blade (7) by turning the handle.
- Release the lock (13).
- Remove the pipe cutter from the tube.

## **Changing the blade**

### *Caution:*

*Always wear gloves during the operation of the guillotine pipe cutter. In this way you will avoid seriously injuring yourself.*

- Release the screw (13).
- Open the lower vee (3).
- Lower the blade holder (2) to the maximum by turning the handle.
- Unscrew the 2 screws (9) with an Allen key.
- Remove the blade (7) with care.
- Put the new blade in place.
- Tighten the screws (9).

## **Maintenance**

- Clean the pipe cutter lubricator regularly.
- Grease the lubricator regularly.
- Otherwise, use grease based on lithium soap and mineral oils.

## **Guarantees**

The pipe cutter is guaranteed for 2 years excluding wearing parts.

## MANUALE D'ISTRUZIONI

### Consigli per l'uso

- Leggere e seguire i consigli che seguono. Il mancato rispetto delle presenti consegne annulla la garanzia in casa di problemi.
- Utilizzare il taglia tubi unicamente per tagliare dei tubi di PEAD.
- Non tagliare mai l'estremità di un tuba. La parte a V inferiore deve sempre poggiare interamente sui tuba.
- Un cattivo posizionamento del tagliatubi può provocare dei problemi di assemblaggio. L'angolo di taglio  $\alpha$  (angolo formato dall'intersezione del piano di taglio del tuba con un piano perpendicolare all'asse della stesso) deve essere inferiore a  $3^\circ$  (cfr. Figura 3)
- Non mettere mai il taglia tubi all'estremità di un tuba. Il taglia tubi potrebbe infatti deformare il tuba e la lama potrebbe incurvarsi al momento del taglio.
- Non tagliare mai delle saldature con un taglia tubi a ghigliottina.
- Non superare mai la capacità del taglia tubi.

*Attenzione :*

*Portare sempre dei guanti al momento di manipolare il taglia tubi a ghigliottina. Si eviteranno così delle gravi ferite.*

### Utilizzazione

Il taglia tubi a ghigliottina può essere utilizzato nelle trincee. Accertarsi che la trincea sia sufficientemente larga per poter richiudere taglia tubi a ghigliottina senza problemi.

### Capacità

<b>Ømm</b>	<b>Capacità reale mm</b>	<b>SDR</b>	<b>Spessore mass. mm</b>
125	125	11	11,4
225	225	11,5	18
315	323,8	17	18

## **Procedura da seguire**

*Attenzione :*

*Questo tagliatubi deve essere utilizzato esclusivamente su dei tubi in PEHD. La lama deve essere posizionata su un piano perpendicolare al tuba.*

- Rialzare la lama (7) girando la maniglia in senso anti orario.
- Aprire il lucchetto (13) in modo da sbloccare il ferro a V inferiore (3).
- Aprire il ferro a V inferiore (3).
- Posizionare il taglia tubi sui tuba.
- Richiudere il ferro a V inferiore sui tuba (cfr. Figura 2).
- Bloccare il lucchetto (13).
- Verificare la corretta perpendicolarità del tagliatubi rispetto al tuba (cfr. Figura 2)
- Abbassare la lama (7) girando la maniglia. Con questa manovra si effettua il taglio del tuba.
- Rialzare la lame (7) girando la maniglia.
- Sbloccare il lucchetto (13).
- Togliere il taglia tubi dal tuba.

## **Sostituzione della lama**

*Attenzione :*

*Portare sempre dei guanti al momento di manipolare il taglia tubi a ghigliottina. Si eviteranno così delle gravi ferite.*

- Sbloccare il lucchetto (13).
- Aprire il ferro a V inferiore (3).
- Abbassare il porta lama (7) al massimo girando la maniglia.
- Svitare le 2 viti (9) servendosi di una chiave esagonale.
- Ritirare la lama (7) con precauzione.
- Rimettere la nuova lama.
- Riavvitare le viti (9).

## **Manutenzione**

- Pulire regolarmente l'ingrassatore del taglia tubi.
- Ingrassare regolarmente l'ingrassatore.
- Altrimenti utilizzare grasso a base di sapone di litio e oli minerali.

## **Garanzie**

Il taglia tubi a ghigliottina è garantito 2 anni salvo per i pezzi di usura.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

### Consejos de utilización

- Leer y seguir los consejos. En caso de problemas, la garantía queda anulada de no respetarse estas consignas.
- Utilizar el cortatubo únicamente para cortar tubos de PEAD.
- Nunca cortar el extremo de un tubo, la veta inferior debe asentarse completamente sobre el tubo.
- Un posicionamiento incorrecto del cortatubo puede generar problemas de ensamblaje. El ángulo de corte  $\alpha$  (ángulo formado entre el plano del cortatubo y un plano perpendicular al eje del tubo) debe ser inferior a  $3^\circ$  (ver Figura 3)
- Nunca colocar el cortatubo en el extremo de un tubo. El cortatubo deformaría el tubo y la cuchilla se curvaría durante el corte.
- No cortar soldadura con un cortatubo de guillotina.
- Nunca superar la capacidad del cortatubo.

#### Atención :

Llevar siempre guantes al manipular el cortatubo de guillotina, así se evitará herirse gravemente.

### Utilización

Se puede utilizar el cortatubo de guillotina en las zanjas. Asegurarse de que la zanja sea lo suficientemente ancha como para poder cerrar el cortatubo sin problema.

### Capacidad

<b>Ømm</b>	<b>Capacidad real mm</b>	<b>SDR</b>	<b>Espesor máx mm</b>
125	125	11	11,4
225	225	11,5	18
315	323,8	17	18

## **Etapas a seguir :**

### *Atención :*

*Este cortatubos solo se utiliza en tubas de PEHD. La hoja se debe colocar perpendicularmente al tuba.*

- Montar la cuchilla (7) girando la empufiadura en el sentido contrario a las agujas de un reloj.
- Abrir el cerrojo (13) para desbloquear la "v" inferior (3).
- Abrir la "v" inferior (3).
- Colocar el cortatubo en el tuba.
- Cerrar la "v" inferior en el tuba (ver Figura 2).
- Bloquear el cerrojo (13).
- Verifique la correcta perpendicularidad del cortatubos con respecta al tuba (ver Figura 2).
- Bajar la cuchilla (7) girando la empufiadura. Esta manipulaci6n corta el tuba.
- Colocar la cuchilla (7) girando la empufiadura.
- Desbloquear el cerrojo (13).
- Quitar el cortatubo del tuba.

## **Cambio de cuchilla**

### *Atención :*

*Llevar siempre guantes al manipular el cortatubo de guillotina. Asf se evitara herirse gravemente.*

- Desbloquear el cerrojo (13).
- Abrir la "v" inferior (3).
- Bajar el portacuchilla (2) al maxima girando la empufiadura.
- Destornillar los 2 tornillos (9) con una llave hexagonal.
- Retirar la cuchilla (7) con precauci6n.
- Colocar la nueva cuchilla.
- Atornillar los tornillos (9).

## **Mantenimiento**

- Limpiar regularmente el engrasador del cortatubo.
- Engrasar regularmente el engrasador.
- En caso contrario utilizar grasas a base de jab6n de litio y aceites minerales.

## **Garantfas**

El cortatubo de guillotina tiene una garantfa de 2 anos, que no incluye las piezas de desgaste.

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

### Conselhos de utilização

- Leia e siga os conselhos fornecidos a seguir. O não cumprimento destas instruções anula a garantia em caso de problemas.
- Utilize o corta-tubos unicamente para o corte de tubas de PEAD.
- Nunca corte a extremidade de um tubo. O V inferior deve suportar inteiramente o tubo.
- O mau posicionamento do corta-tubos pode gerar problemas de montagem. O ângulo de corte (ângulo formado entre o plano do corta-tubos e um plano perpendicular ao eixo do tubo) deve ser inferior a 3° (cf. Figura 3).
- Nunca coloque o corta-tubos na extremidade de um tubo, pois este deformaria o tubo e a lâmina se curvaria durante o corte.
- Não corte soldaduras com um corta-tubos de guilhotina.
- Nunca ultrapasse a capacidade do corta-tubos.

*Atenção :*

*Use sempre luvas durante a manipulação do corta-tubos de guilhotina. Isso evitará ferimentos graves.*

### Utilização

O corta-tubos de guilhotina pode ser utilizado em valas. Certifique-se de que a vala é suficientemente larga para permitir que o corta-tubos de guilhotina se feche sem problemas.

### Capacidade

<b>Ømm</b>	<b>Capacidade real mm</b>	<b>SDR</b>	<b>Espessura máxima mm</b>
125	125	11	11,4
225	225	11,5	18
315	323,8	17	18

## **Procedimento :**

*Atenção :*

*O corta-tubos convém unicamente à utilização em tubas PEHD. A lâmina deve ser posicionada perpendicularmente ao tuba.*

- Suba a lâmina (7) rodando a pega em sentido anti-horário.
- Abra a trava (13) para desbloquear o corpo inferior em V (3).
- Abra o V inferior (3).
- Posicione o corta-tubos no tuba.
- Feche o V inferior sobre o tuba (cf. Figura 2).
- Bloqueie a trava (13).
- Verifique a boa perpendicularidade do corta-tubos em relação ao tuba (cf. Figura 2).
- Desça a lâmina (7) rodando a pega. Esta operação corta o tuba.
- Suba novamente a lâmina (7) rodando a pega.
- Desbloqueie a trava (13).
- Retire o corta-tubos do tuba.

## **Substituição da lâmina**

*Atenção:*

*Use sempre luvas durante a manipulação do corta-tubos de guilhotina. Issa evitara ferimentos graves.*

- Desbloqueie a trava (13).
- Abra o V inferior (3).
- Desça o porta-lâmina (2) ao maxima, rodando a pega.
- Desenrosque os 2 parafusos (9) corn o auxflío de uma chave para sextavado interior.
- Retire a lâmina (7) corn precaução.
- Instale a nova lâmina.
- Reponha os parafusos (9).

## **Limpeza**

- Limpe regularmente o lubrificador do corta-tubos.
- Lubrifique regularmente o corta tubas.
- Caso contrário, utilize graxa à base de sabão de lítio e óleos minerais.

## **Garantias**

O corta-tubos de guilhotina possui uma garantia de 2 anos, excepta para as peças de desgaste.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Porady dotyczące użytkowania

- Przeczytaj i przestrzegaj instrukcji. Nieprzestrzeganie tych zaleceń spowoduje unieważnienie gwarancji w przypadku wystąpienia problemów.
- Obcinaka do rur używać wyłącznie do cięcia rur HDPE.
- Nigdy nie należy obcinać samego końca rury, dolny uchwyt w kształcie litery V musi całkowicie przylegać do rury.
- Nieprawidłowe umiejscowienie obcinaka do rur może powodować problemy z montażem.
- Kąt cięcia „a” (kąt utworzony między płaszczyzną obcinaka a płaszczyzną prostopadłą do osi rury) musi być mniejszy niż 3° (patrz rysunek 3)
- Nigdy nie umieszczaj obcinaka na końcu rury. Obcinak zniekształci rurę, a ostrze wygnie się podczas cięcia.
- Nie przecinać spawów.
- Nigdy nie przekraczać pojemności obcinaka do rur.

*Uwaga:*

*Podczas obsługi obcinaka do rur należy zawsze nosić rękawice. W ten sposób można uniknąć poważnych obrażeń ciała.*

### Zastosowanie

Obcinak do rur może być używany w wykopach. Upewnij się, że wykop jest wystarczająco szeroki, aby można było bez problemu zamknąć obcinak.

### Pojemność

<b>Ømm</b>	<b>Rzeczywista pojemność mm</b>	<b>SDR</b>	<b>Grubość maks. mm</b>
125	125	11	11,4
225	225	11,5	18
315	323,8	17	18

## Sposób postępowania

*Uwaga:*

*Ten obcinak do rur jest przeznaczony wyłącznie do rur HDPE. Ostrze musi być ustawione prostopadle do rury.*

- Podnieść ostrze (7), obracając uchwyt przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Otworzyć blokadę (13), aby odblokować dolny uchwyt (3).
- Otworzyć dolny uchwyt (3).
- Umieścić obcinak na rurze (patrz rysunek 2).
- Zamknąć dolny uchwyt na rurze.
- Zamknąć blokadę (13).
- Sprawdzić, czy obcinak do rur jest ustawiony prostopadle do rury (patrz rysunek 2)
- Opuścić ostrze (7) poprzez obracanie uchwyty. Ta operacja powoduje przecięcie rury.
- Podnieść ostrze (7), obracając uchwyt.
- Otworzyć blokadę (13).
- Zdjąć obcinak do rur z rury.

## Zmiana ostrza

*Uwaga:*

*Podczas obsługi obcinaka do rur należy zawsze nosić rękawice. W ten sposób można uniknąć poważnych obrażeń ciała.*

- Otworzyć blokadę (13).
- Otworzyć dolny uchwyt (3).
- Opuścić maksymalnie uchwyt ostrza (2) poprzez obracanie uchwyty.
- Odkręcić 2 śruby (9) kluczem imbusowym.
- Ostrożnie wyjąć ostrze (7).
- Założyć nowe ostrze.
- Wkręcić śruby (9).

## Konserwacja

- Regularnie czyścić smarowniczkę obcinaka do rur.
- Regularnie smarować smarowniczkę.
- W przeciwnym razie należy użyć smaru na bazie mydła litowego i olejów mineralnych.

## Gwarancja

Obcinak do rur jest objęty 2-letnią gwarancją, z wyjątkiem części zużywalnych.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### Benutzungsempfehlungen

- Bitte lesen Sie die nachfolgenden Empfehlungen sorgfältig durch und befolgen Sie sie. Bei unsachgemäß. Bei Behandlung des Geräts durch deren Nichtbefolgung erlischt die Garantie.
- Benutzen Sie diesen Rohrschneider ausschließlich für HPDE-Rohre.
- Setzen Sie den Rohrschneider nie am Rohrende an, das Unterteil soll in vollen Kontakt mit dem Rohr sein.
- Eine schlechte Stellung des Rohrschneiders wird Montageproblemen erzeugen. Das Schneidwinkel  $\alpha$  (das erzeugte Winkel zwischen den Schneidplan des Rohrschneiders und der von Rohrachse senkrechten Plan) muss niedriger als  $3^\circ$  sein.
- Setzen Sie den Rohrschneider nie am Rohrende an, da er sonst das Rohr verformt und sich die Klinge beim Schneiden verbiegt.
- Schweißstelle soll mit dem Rohrschneider nie schneiden sein.
- Den für den Rohrschneider zulässigen max. Rohrdurchmesser beachten.

*Achtung:*

*Beim Umgang mit dem Rohrschneider stets Schutzhandschuhe tragen, um ernste Verletzungen zu vermeiden.*

### Anwendung

Der Rohrschneider kann auch in engen Raumverhältnissen verwendet werden. Vor dem Schneiden prüfen, ob ausreichend Platz zum vollständigen Einschrauben des Rohrschneiders vorhanden ist.

### Kapazität

<b>Ømm</b>	<b>Real kapazität mm</b>	<b>SDR</b>	<b>Max. Dicke mm</b>
125	125	11	11,4
225	225	11,5	18
315	323,8	17	18

## **Arbeitsschritte:**

### *Achtung:*

*Benutzen Sie diesen Rohrschneider ausschließlicH für HPDE-Rohre. Die Klinge muss stets senkrecht am Rohr ansetzen.*

- Die Klinge (7) durch Drehen des Handgriffs im Gegenuhrzeigersinn (nach links) nach oben verlagern.
- Verriegelung (13) éíffnen, um das Unterteil (3) freizugeben.
- Unterteil (3) abnehmen.
- Rohrschneider senkrecht auf das Rohr aufsetzen (cf. Bild 2).
- Unterteil wieder am Oberteil befestigen.
- Verriegelung (13) schlieBen.
- Die gute Rechtwinklichkeit des Rohrschneiders mit den Rohr bestätigen (cf Bild 2).
- Die Klinge (7) durch Drehen des Handgriffs im Uhrzeigersinn nach unten verlagern. Dabei wird das Rohr durchgeschnitten.
- Die Klinge (7) durch Drehen des Handgriffs wieder nach oben verlagern.
- Verriegelung (13) éíffnen.
- Rohrschneider vom Rohr abnehmen.

## **Klinge auswechseln**

### *Achtung:*

*Beim Umgang mit dem Rohrschneider stets Schutzhandschuhe tragen, um ernste Verletzungen zu vermeiden.*

- Verriegelung (13) éíffnen.
- Unterteil (3) abnehmen.
- Den Klingenthaler (2) durch Drehen des Handgriffs ganz nach unten verlagern.
- Die 2 Schrauben (9) mit dem Innensechskantschlüssel abschrauben.
- Klinge (7) vorsichtig entfernen.
- Ersatzklinge einsetzen.
- Schrauben (9) wieder anbringen.

## **Wartung**

- Den Schmiernippel des Rohrschneiders in regelma. Bigen Abständen reinigen.
- Den Schmiernippel in regelma. Bigen Abständen mit Schmierfett nachfüllen.
- Ansonsten Fett auf Basis von Lithiumseife und Mineralölen verwenden.

## **Garantie**

Für den Rohrschneider wird eine Garantie von 2 Jahre gewährt. Verschleissteile sind von der Garantie ausgeschlossen.

## Руководство по эксплуатации Инструкция пользователя

### Рекомендации по использованию

- Прочитайте инструкции и следуйте им. Несоблюдение этих инструкций приведет к аннулированию гарантии в случае возникновения проблем.
- Используйте труборез только для резки труб из ПЭВП.
- Никогда не обрезайте конец трубы, нижняя V-образная планка должна полностью прилегать к трубе.
- Неправильное расположение трубореза может привести к проблемам при сборке.
- Угол резания  $\alpha$  (угол между плоскостью резания трубы и плоскостью, перпендикулярной оси трубы) должен быть меньше  $3^\circ$  (см. рис. 3)
- Никогда не устанавливайте труборез на конце трубы. Труборез может деформировать трубу, а лезвие может изгибаться во время резки.
- Не разрезайте сварной шов.
- Никогда не превышайте технические возможности трубореза.

#### Внимание:

*При работе с гильотинным труборезом всегда надевайте перчатки. Это позволит избежать серьезных травм.*

### Использование

Гильотинный труборез можно использовать в траншеях. Убедитесь, что траншея достаточно широкая, чтобы можно было легко закрыть гильотинный труборез.

### Технические возможности

<b>Ømm</b>	<b>Фактические технические возможности mm</b>	<b>SDR</b>	<b>Макс. толщина mm</b>
125	125	11	11,4
225	225	11,5	18
315	323,8	17	18

## Порядок применения

### *Внимание:*

*Этот труборез предназначен только для труб из ПЭВП. Нож должен располагаться перпендикулярно трубе.*

- Установите нож (7), повернув ручку против часовой стрелки.
- Откройте замок (13), чтобы разблокировать нижнюю V-образную планку (3).
- Откройте нижнюю V-образную планку (3).
- Установите труборез на трубу (см. рис. 2).
- Закройте нижнюю V-образную планку на трубке.
- Заблокируйте замок (13).
- Убедитесь, что труборез находится строго перпендикулярно относительно трубы (см. рис. 2)
- Опустите нож (7), повернув ручку. Это действие разрезает трубу.
- Установите нож (7), повернув ручку.
- Разблокируйте замок (13).
- Снимите труборез с трубы.

## Замена ножа

### *Внимание:*

*При работе с гильотинным труборезом всегда надевайте перчатки. Это позволит избежать серьезных травм.*

- Разблокируйте замок (13).
- Откройте нижнюю V-образную планку (3).
- Максимально опустите держатель ножа (2), повернув ручку.
- Открутите 2 винта (9) шестигранным ключом.
- Осторожно извлеките нож (7).
- Установите новый нож.
- Затяните винты (9).

## Техническое обслуживание

- Регулярно очищайте масленку трубореза.
- Регулярно смазывайте масленку.
- В качестве альтернативы используйте смазку на основе литиевого мыла и минеральных масел.

## Гарантия

Гарантия на труборез гильотинного типа составляет 2 года, за исключением быстроизнашивающихся деталей.

### تعليمات الاستعمال

- اقرأ التعليمات واتبعها. إذا لم يتم الالتزام بهذه الإرشادات، فسوف يسقط الضمان في حالة حدوث أي مشاكل.
- لا تستخدم قاطع الأنابيب إلا لقطع الأنابيب المصنوعة من PEHD.
- لا تقم أبداً بقص طرف الأنبوب، ويجب أن يلتصق V السفلي بالأنبوب بالكامل.
- قد يؤدي الوضع غير الصحيح لقاطع الأنابيب إلى حدوث مشاكل في التجميع.
- يجب أن تكون زاوية القطع أ (الزاوية المكونة بين سطح قاطع الأنابيب و سطح عمودي على محور الأنبوب) أقل من 3° (انظر الشكل 3)
- لا تضع قاطع الأنابيب أبداً على طرف الأنبوب. سيؤدي قاطع الأنابيب إلى تشويه الأنبوب وتتعرض الشفرة للثني أثناء القطع.
- لا تقم بقطع اللحم.
- لا تتجاوز أبداً سعة قاطع الأنابيب.

تنبيه:

احرص دائماً على ارتداء قفازات عند التعامل مع قاطع الأنابيب المفصلي. وبذلك يمكنك تجنب حدوث إصابات خطيرة.

### الاستخدام

يمكن استخدام قاطع الأنابيب المفصلي في الخنادق. تأكد من أن الحفرة واسعة بما يكفي حتى تتمكن من إغلاق قاطع الأنابيب المفصلي الخاص بك دون مشاكل.

### السعة

الملم Ø	السعة الفعلية ملم	SDR	السُمْك الأقصى ملم
125	125	11	11,4
225	225	11,5	18
315	323,8	17	18

## طريقة التصرف

تنبيه:

يتم استخدام قاطع الأنابيب هذا فقط على أنابيب HDPE. يجب وضع الشفرة بشكل عمودي على الأنبوب.

- أعد رفع الشفرة (7) عن طريق إدارة المقبض عكس اتجاه عقارب الساعة.
- افتح القفل (13) لتحرير V السفلي (3).
- افتح V السفلي (3).
- ضع قاطع الأنابيب على الأنبوب (انظر الشكل 2).
- أغلق V السفلي على الأنبوب.
- قم بتأمين القفل (13).
- تحقق من العمودية الصحيحة لقاطع الأنابيب بالنسبة للأنبوب (انظر الشكل 2)
- قم بإنزال الشفرة (7) عن طريق إدارة المقبض. يؤدي ذلك إلى قطع الأنبوب.
- أعد رفع الشفرة (7) عن طريق إدارة المقبض.
- قم بتحرير القفل (13).
- قم بإزالة قاطع الأنابيب من الأنبوب.

## تغيير الشفرة

تنبيه:

احرص دائماً على ارتداء قفازات عند التعامل مع قاطع الأنابيب المفصلي. وبذلك يمكنك تجنب حدوث إصابات خطيرة.

- قم بتحرير القفل (13).
- افتح V السفلي (3).
- اخفض حامل الشفرة (2) إلى أقصى حد عن طريق إدارة المقبض.
- قم بفك البرغرين (9) باستخدام مفتاح سداسي.
- قم بإزالة الشفرة (7) بعناية.
- أعد تركيب الشفرة الجديدة.
- أعد شدّ البراغي (9).

## الصيانة

- قم بتنظيف مشحّم قاطع الأنابيب بانتظام.
- قم بتشحيم المشحّم بانتظام.
- في حالة عدم وجودها، استخدم شحماً يحتوي على صابون الليثيوم والزيوت المعدنية.

## نطاق الضمان

يتم ضمان قاطع الأنابيب المفصلي لمدة عامين باستثناء الأجزاء القابلة للتآكل.



- FR - Retrouvez la liste de nos distributeurs sur [www.virax.com](http://www.virax.com)  
EN - Find the list of our dealers on [www.virax.com](http://www.virax.com)  
IT - Trova il rivenditore Virax piú vicino a te su [www.virax.com](http://www.virax.com)  
ES - Encuentra el listado de distribuidores en [www.virax.com](http://www.virax.com)  
PT - Encontre a lista de nossos revendedores [www.virax.com](http://www.virax.com)  
NL - Vind de lijst van onze resellers [www.virax.com](http://www.virax.com)  
EL - Συμβουλευτείτε τη λίστα των διανομέων μας στο [www.virax.com](http://www.virax.com)  
PL - Listę naszych dystrybutorów znajdziecie na [www.virax.com](http://www.virax.com)  
DE - Eine aktuelle Liste unserer Handelspartner finden Sie unter [www.virax.com](http://www.virax.com)  
CS - Seznam našich prodejců najdete na [www.virax.com](http://www.virax.com)  
RU - Список дилеров вы можете найти на сайте [www.virax.com](http://www.virax.com)  
TR - Distribütör' lerimizin listesini, [www.virax.com](http://www.virax.com) web sitemizden bulabilirsiniz  
SK - Zoznam našich distribútorov nájdete na lokalite [www.virax.com](http://www.virax.com)  
SE - En lista över våra distributörer finns på [www.virax.com](http://www.virax.com)  
RO - Lista distribuitorilor noștri este disponibilă la [www.virax.com](http://www.virax.com)

عربية - الموقع على الرسميين الموزعين تمناق على الحصول يمكنكم [www.virax.com](http://www.virax.com)

#### FRANCE

Tél : +33 (0)3 26 59 56 78  
Fax : +33 (0)3 26 59 56 20  
client.fr@virax.com

#### INTERNATIONAL

Tel: +33 (0)3 26 59 56 97  
Fax: +33 (0)3 26 59 56 70  
export@virax.com

#### ACHATS/PURCHASING

Tel: +33 (0)3 26 59 56 06  
Fax: +33 (0)3 26 59 56 10  
purchase.dpt@virax.com



VIRAX : 39, quai de Marne - CS 40197 - 51206 Épernay Cedex - France  
Tél. : +33 (0)3 26 59 56 56 - Fax : +33 (0)3 26 59 56 60  
Société par Actions Simplifiée au capital de 3 276 320 € - RCS REIMS 562 086 330 - SIRET 562 086 330 00064 - CODE APE 25 73B - TVA : FR 41 562086330

